

S O S in KIRYU

— スペイン語 —

Asesoramientos Jurídicos para los Extranjeros

Gratuito • Reserva absoluta • Servicio de intérpretes

★27 de julio del 2025 (domingo) 10:00 - 15:00

(Aceptamos las reservas anticipadas) (recepción hasta 14:30.)

★Bikini Kiryu Bunka Kaikan 4to piso

(Kiryu-shi Orihime-cho 2-5)

★Asesores: Abogado • Gyoseishoshi (Gestor) • Shakai Hoken Roumushi (Asesor de Seguro Social y Laboral).

★Información y reserva: Centro de Consulta General para los Extranjeros de Gunma, One-Stop Center

Teléfono: 027-289-8275 (090-1215-6113 solo el día 27/7)

— 中国語繁体字 —

為外國人開設的法律諮詢

(免費、守秘密、配有口譯)

★2025年7月27日(星期日) 10:00 - 15:00

(預約者優先・當日受理 14:30 截止)

★地 點：美喜仁桐生文化會館4樓(桐生市織姫町2-5)

★諮詢員：律師、行政書士、社會保險勞務士

★預約・諮詢：群馬外國人綜合諮詢中心 027-289-8275

★電話 090-1215-6113 (僅限7月27日)

— ベトナム語 —

Tư vấn luật dành cho người nước ngoài

Miễn phí – Bảo mật – Có thông dịch

★Thời gian: Chủ nhật 27/ 7/ 2025 từ 10:00 đến 15:00 (thời gian tiếp nhận đến hết 14:30)

★Địa điểm: Tầng 4 Bikini Kiryu Bunka Kaikan (Kiryu-shi, Orihime-cho 2-5)

★Tư vấn viên: Luật sư, Tư vấn viên thủ tục pháp lý, nhân viên luật bảo hiểm lao động xã hội.

★Đặt lịch, hỏi/ đáp tại: Trung tâm tư vấn tổng hợp OneStop cho người nước ngoài tại tỉnh Gunma (Ưu tiên với lịch hẹn trước • Ngày tư vấn vẫn tiếp nhận đăng ký)

★Liên hệ: 027-289-8275 (chỉ ngày tư vấn: 090-1215-6113)

— नेपाल語 —

किर्यु शहरमा विदेशीहरूको लागि कानूनी परामर्श

★निःशुल्क - गोप्य - दोभाषे सेवा★

★ आइतबार, जुलाई 27, 2025 बिहान 10:00 देखि 3:00 बजे (2:30 बजे सम्म स्वागत) नाम बुकिङ गरेको व्यक्ति प्राथमिकता आधारमा

★ बिकिनी सांस्कृतिक केन्द्र चौथो तल्ला (2-5 Orihime-cho, Kiryu)

★ सल्लाहकार: वकिल, प्रशासनिक लेखक, श्रम र सामाजिक सुरक्षा अधिवक्ता

★बूकिंग / सम्पर्क: गुन्माकेन विदेशी निवासी परामर्श केन्द्र वन स्टप सेन्टर फोन 027-289-8275 090-1215-6113 (उक्त दिन मात्र)

— 英語 —

LEGAL CONSULTATION FOR FOREIGNERS

Free - Confidential – Interpreting Service

★July 27, 2025(Sunday) 10:00-15:00 (Those with reservations will be given priority. Doors close at 14:30.)

★4F, Bikini Kiryu Bunka Kaikan (2-5 Orihime-cho, Kiryu)

★Advisors: Lawyer, Gyoseishoshi (immigration specialist) and Shakai Hoken Romushi (labor issue specialist)

★Contact: One-Stop Consultation Center for Foreign

Residents of Gunma ★ Phone: 027-289-8275 for reservation and inquiry (090-1215-6113 This number is available ONLY on July 27.)

— 中国語簡体字 —

为外国人开设的法律咨询

(免费、守秘、配有口译)

★2025年7月27日(星期日) 10:00 - 15:00

(预约者优先・当日受理时间截止至 14:30)

★地 点：美喜仁桐生文化会馆4楼(桐生市织姫町2-5)

★咨询员：律师、行政书士、社会保险劳务士

★预约・咨询：群馬外国人綜合咨询中心 027-289-8275

★电 话：090-1215-6113 (仅限7月27日)

— ポルトガル語 —

ASSESSORAMENTO JURÍDICO PARA OS ESTRANGEIROS

GRATUITO • SIGILOSO • COM INTÉRPRETES

★27 de julho de 2025 (domingo) das 10h às 15h

(Aceitamos reservas antecipadas)(recepção até as 14:30h)

★Local: Bikini Kiryu Bunka Kaikan

(Kiryu-shi Shimin Bunka Kaikan) 4º andar

(Kiryu-shi Orihime-cho 2-5)

★Consultores: Advogados, Gyoseishoshi (despachante credenciado), Shakai Hoken Roumushi (consultor do seguro social e trabalhista)

★Informações e Reservas: Centro de Consulta Geral para os Estrangeiros de Gunma

Tel. 027-289-8275

090-1215-6113 (somente no dia 27)

— タガログ語 —

Pagbibigay payo ukol sa mga batas para sa mga dayuhan

Libre, sikreto, may interpreter

★Hulyo 27, 2025 (Linggo) Oras: 10:00-15:00 *Mas makakaigi

ang mag pa riserba. Huling pagtanggap: 14:30

★Lugar: Bikini Kiryu Kaikan 4th Floor (2-5 Orihime, Kiryu City)

★Mga tagapangasiwa: Abogado, Kawanihan opisyal na may karapatan sa mga dokumento, Kawanihan may karapatan sa Seguro Sosyal at taga payo ukol sa trabaho

★Para sa mag papa reserba tumawag sa: Gunma Gaikokujin Sogo Sodan One-stop Center) Telepono:027-289-8275

090-1215-6113 (Hulyo 27 lamang)

外国人のための法律相談 in 桐生 無料・秘密厳守・通訳あり

*2025年7月27日(日) 時間 午前10時～午後3時(予約優先・当日受付可)(相談最終受付午後2時30分)

◆場所 美喜仁桐生文化会館4階 (桐生市織姫町2-5)

◆相談員 弁護士・行政書士・社会保険労務士 ◆通訳 英語・ポルトガル語・スペイン語・中国語・ベトナム語・ネパール語・タガログ語

■予約・お問い合わせ ぐんま外国人総合相談ワンストップセンター TEL. 027-289-8275 (相談日のみ:090-1215-6113)